









川漢聲川
一 寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡念養性。

和坤早年落魄

和坤早年落魄
和坤早年落魄，其家財物珍玩，不可勝數，其人其事，清人筆記，輒多道之。

點盜「我來也」

點盜「我來也」
粵有「賊公計」，狀元才之諺，盜賊之機謀，恒超出常人百倍。

中國英雄傳

中國英雄傳
三 梁道明 鄭和
而我國國運佔上風。

郭在旁見而私謂嘉謨曰：「固屬大人外孫，何苦如此？」

費用有特措
寫信有特措
「湖海沙泥，地，田禾熟倍金。」

奉香港寶中先生八秩壽辰誌
展覽大南人望中，勵精圖治世欽崇。

灘上許多游泳客，佳人艷影日斜西。
攝影佳人出浴圖，風情妖冶現雲途。

仍照前韻工作有感奉酬
馬立邦先生
麟麟見許車，走出揭扇紗。

請用透明塑膠造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險証件。

中和公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

鹿尾把補丸
鹿尾把補丸 試驗庄十元
鹿尾把補丸 試驗庄十元

皮膚止癢膏 每盒二元
消毒丸 每樽三元
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

旅客之遊
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr home: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658

利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244

# 元發華棧

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話: 682-6574 682-6575

## 新到大幫

唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕  
唐山干葱頭 揀手大馬蹄  
靚大肉生羌 正氣生南羌  
花旗大蝦肉 新英洲尤魚  
域埠苦瓜毛瓜  
本土合時蔬菜

## 泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

## 大幫

良友牌涼粉 新大蠔豉  
五磅庄竹筍 花旗蝦肉  
吾豉油包仔 大埠腐乳  
去衣大杏仁 大紅灰蛋  
五磅庄馬蹄 五彩皮蛋  
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 大幫供應  
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

# 黃漢經

Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

# 神雕俠侶

金庸著 (四三三)

第三十回 兩敗俱傷

提了幾次，歐陽鋒總是呆呆不答，有時他伸拳用力敲打自己腦袋，顯是在竭力思索，但茫無頭緒，十分苦惱，楊過生怕他越想越瘋，越瘋越狂，當下勸他靜靜安睡，自己却翻來覆去的睡不著，思忖二人鬥法，越想越妙，越想越妙，思忖二人鬥法，越想越妙，越想越妙，思忖二人鬥法，越想越妙，越想越妙。

只走出數步，突聞衣襟帶風，歐陽鋒從洞中竄出，一杖橫掃，怒喝：「老賊，你想逃麼？」洪七公聽了，三招，欲待奪路而走，却被他杖風四圍八面攔住了，脫身不得，高手比武，不得半分，洪七公存了個相讓之心，當時他處在下風，狼狽不堪，敗仗，擊向自己小腹，知這一杖尚有厲害，避讓不得，常即橫棒一掃，忽覺杖上帶着一股震厲之極的內功，不禁一驚，「你要和我比內力？」

## 女中醫 黎達民

上海國醫學院金針科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京長江醫院主任  
前任澳門同濟醫院主任  
寓哥倫比亞街四四號東方旅館一〇一號  
電話: MU 2-1078

## 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
250 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
PHONE: MU 2-1514

精製 中西食譜  
龍鳳禮餅 各色酥餅  
星期美點 經濟時菜  
雲吞水粉 南乳花生  
家鄉風味 忠誠服務  
大小光顧 無任歡迎  
目錄印備 奉索即奉

## 精撰及編譯

中西書信  
文件契約  
Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
159 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

## 大藥房

MAIN DRUG LTD  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話: MU 4-8634

專配西藥 各種補丸 各種西藥 各種西藥 各種西藥 各種西藥

## 專辦大宗

中國絲綢男女衣  
裝履襪及水松名  
畫宮燈傢具蘇杭  
織品應有盡有目  
錄印便函索即奉

精製 各種小衫褲仔  
男女衫褲衣履  
女衫布衣廚圍圍  
床布枕套毛巾  
特大廉宜

電話 MU 3-4929

## 雲高華樓煙通公司

專科大小商業房冷氣工程。設計裝璜及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。  
電話: 式五五、四四九六

## 黃炳超

BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 四四四號福街  
444 Main St.  
Vancouver, 4, B.C.  
電話 682-7561

## 新美鮮味

新邊麵粉  
新美鮮味

## 華強公司

KENWARD CO.  
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

## 懷亞德藥房

每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號福街

VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B.C.

## 廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-58163  
30 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

承接土木裝修工程  
承接土木泥水、油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧

## 周愛權

精驗各種時限眼鏡  
精驗各種時限眼鏡  
K. CHOW OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

## 氏律古屋

A. Gerard Hitzberg  
年十三歲發行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
41 1-4828

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
210-114 COTTRELL ROAD, HONG KONG.

經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦

香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事 欲增廣見聞  
歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

(雲城郵寄) 每月壹元六角 每季四元八角 半年九元六角 全年十九元二角
(雲城郵寄) 每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年十元五角 全年二十元
(加馬郵寄) 每月壹元七角五分 每季五元二角五分 半年十元五角 全年二十元

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name \_\_\_\_\_  
通訊處 Address \_\_\_\_\_  
埠名 City \_\_\_\_\_ 區域 Zone \_\_\_\_\_  
省份 Prov. \_\_\_\_\_  
茲付交 元 港 仙 匯票 Money Order  長紙 Cheque   
(注意: 為尊重法例, 及以死遺失無憑, 請勿付現款。)

訂閱壹個月  壹季  半年  全年  新訂開戶  續訂開戶   
(或有中途遷址, 請將新舊地址, 一併列明付來, 便能辦理轉寄新址。)

## 富劉

承接土木裝修工程  
承接土木泥水、油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備有光顧

## 華埠雜誌

華埠雜誌「半月刊」  
報導全加華埠情況，登載全埠華埠活動，華埠消息，華埠研究，華埠文藝，華埠通訊，華埠通訊，華埠通訊。





